

## ՊԱՏՎԱՍՏԱՆՅՈՒԹԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՏԵՂԵԿԱՏՎԱԿԱՆ ԼՅՈՒԹ

# Td պատվաստանյութ (Պրկախտ և Դիֆթերիա) *Ինչ է անհրաժեշտ Ձեզ իմանալ*

Many Vaccine Information Statements are available in Armenian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Պատվաստանյութի վերաբերյալ շատ տեղեկատվական նյութեր հասանելի են հայերենով և այլ լեզուներով: Տե՛ս [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis) կայքը

### 1 Ինչու՞ պատվաստվել:

Պրկախտը և դիֆթերիան շատ լուրջ հիվանդություններ են: Երկայտումս դրանք հազվագյուտ են Միացյալ Նահանգներում, սակայն մարդիկ, որոնք վարակվում են, հաճախ լուրջ բարդություններ են ունենում: Td պատվաստանյութն օգտագործվում է՝ դեռահասներին և մեծահասակներին պաշտպանելու այս երկու հիվանդություններից:

Ե՛վ պրկախտը, և՛ դիֆթերիան բակտերիաների կողմից հարուցված վարակներ են: Դիֆթերիան տարածվում է անձից անձ՝ հազի կամ փռչող միջոցով: Պրկախտ հարուցող բակտերիաները թափանցում են մարմնի մեջ կտրվածքների, քերծվածքների և վնասվածքների միջոցով:

**ՊՐԿԱԽՏԸ** (Կարկանախտ) առաջացնում է մկանների ցավոտ ջղաձգում և կարծրացում ողջ մարմնով մեկ:

- Այն կարող է հանգեցնել զլխի և վզի մկանների ջղաձգման, այնպես որ չես կարող բացել բերանդ, կուլ տալ կամ նույնիսկ շնչել: Պրկախտը սպանում է յուրաքանչյուր 10 անձից 1-ին, որոնք վարակվում են նույնիսկ լավագույն բժշկական խնամք ստանալուց հետո:

**ԴԻՖԹԵՐԻԱՆ** կարող է հաստ շերտ առաջացնել՝ կոկորդի հետին մասում:

- Այն կարող է առաջացնել շնչառական խնդիրներ, կաթված, սրտի անբավարարություն և մահ:

Մինչ պատվաստանյութերի կիրառումը՝ Միացյալ Նահանգներում գրանցվել են տարեկան 200 000 դիֆթերիայի և պրկախտի հարյուրավոր դեպքեր: Պատվաստման կիրառումից ի վեր՝ երկու տեսակի հիվանդություններն էլ մոտ 99%-ով նվազել են:

### 2 Td պատվաստանյութ

Td պատվաստանյութը կարող է պաշտպանել դեռահասներին և մեծահասակներին փայտացումից և դիֆթերիայից: Td-ն սովորաբար յուրաքանչյուր 10 տարին մեկ անգամ և նաև կարող է տրվել ավելի վաղ սուր և կեղտոտ վերքի կամ այրվածքից հետո:

Td-ը կոչվող մեկ այլ պատվաստանյութ, որը բացի պրկախտից և դիֆթերիայից բացի պաշտպանում է կապույտ հազից, երբեմն խորհուրդ է տրվում Td պատվաստանյութի փոխարեն:

Բժիշկը կամ ձեզ պատվաստող անձը ձեզ կարող է լրացուցիչ տեղեկատվություն տրամադրել:

Td պատվաստանյութը կարելի է ապահով կերպով տալ այլ պատվաստանյութերի հետ միաժամանակ:

### 3 Որոշ մարդիկ չպետք է ստանան պատվաստանյութը

- Td պատվաստանյութն արգելվում է տալ այն անձին, որը երբևէ ունեցել է կյանքին սպառնացող ալերգիկ ռեակցիա որևէ պրկախտ կամ դիֆթերիա պարունակող պատվաստանյութ ստանալուց հետո ԿԱՄ ունի խիստ ալերգիկ ռեակցիա այս պատվաստանյութի ցանկացած բաղադրիչ մասի նկատմամբ: *Պատվաստանյութ սովող անձին հայտնեք ցանկացած խիստ ալերգիկ ռեակցիաների մասին:*
- Խոսք Ձեր բժշկի հետ, եթե դուք՝
  - ունեցել եք *սուր* ցավ կամ այտուցվածություն՝ դիֆթերիա կամ պրկախտ պարունակող պատվաստանյութ ստանալուց հետո,
  - երբևէ ունեցել եք Guillain Barré Syndrome (GBS) կոչվող վիճակ,
  - պատվաստման ներարկման նշանակված օրը լավ չեք գգում:

### 4 Պատվաստանյութի ազդեցության ոիսկերը

Ցանկացած այլ դեղորայքի, ինչպես նաև պատվաստանյութի դեպքում հնարավոր են կողմնակի ազդեցություններ: Դրանք սովորաբար մեղմ են և ինքնուրույն վերանում են: Հնարավոր են նաև լուրջ ռեակցիաներ, սակայն դրանք հազվադեպ են:

Td պատվաստում ստացող մարդկանց մեծ մասը խնդիրներ չունեն դրա հետ:

Td պատվաստմանը հաջորդող **մեղմ խնդիրներ**՝ (2ի խանգարել գործունեությանը)

- Ցավ այն հատվածում, որտեղ ներարկում է կատարվել (մոտավորապես 10-ից 8 անձանց մոտ)
- Կարմրածություն կամ այտուցվածություն ներարկման հատվածում (4 անձից մոտավորապես 1-ի մոտ)
- Մեղմ ջերմություն (հազվադեպ)
- Գլխացավ (4 անձից մոտավորապես 1-ի մոտ)
- Հոգնածություն (4 անձից մոտավորապես 1-ի մոտ)

Td պատվաստանյութին հաջորդող **չափավոր խնդիրներ** (Խանգարել է բուժգործողություններին, սակայն չի պահանջել բժշկական ուշադրություն)

- 38,9°C (102°F)-ից բարձր ջերմություն (հազվադեպ)

Td-ի պատվաստանյութին հաջորդող **սուր խնդիրներ**: (Ի վիճակի չի եղել կատարելու սովորական գործողությունները, պահանջել է բժշկական ուշադրություն)

- Այտուցվածություն, սուր ցավ, արյունահոսություն և/ կամ կարմրածություն ձեռքի ներարկված հատվածում (հազվադեպ):



**Խնդիրները, որ կարող էին առաջանալ պատվաստումից հետո.**

- Մարդիկ երբեմն ուշագնաց են լինում բուժօգնություններից հետո, ներառյալ պատվաստումը: Մոտավորապես 15 ընդհանուր կամ պատկած մնալը կարող է օգնել կանխելու ուշաթափությունը և վայր ընկնելու հետևանքով առաջացած վնասվածքները: Հայտնեք ձեր բժշկին, եթե դուք ունեք թեթև գլխապտույտ կամ տեսողության փոփոխություն կամ զնգոց ականջներում:
- Որոշ մարդիկ ունենում են սուր ցավ ուսի մեջ և ձեռքը շարժելու դժվարություն՝ ներարկման հատվածում: Սա շատ հազվադեպ է պատահում:
- Ցանկացած դեղամիջոց կարող է առաջացնել սուր ալերգիկ ռեակցիա: Նման ռեակցիաները պատվաստանյութից շատ հազվադեպ են՝ 1 միլիոն դեղաչափից ավելի քիչ և կարող են առաջանալ պատվաստումից հետո մի քանի ընթացքում:

Ինչպես ցանկացած դեղամիջոցի հետ, պատվաստանյութի պատմառած լուրջ վնասվածքի կամ մահվան շատ հեռավոր հավանականություն կա:

Պատվաստանյութերի անվտանգությունը միշտ վերահսկվում է: Լրացուցիչ տեղեկատվության համար այցելեք՝ [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

**5 Ի՞նչ տեղի կունենա լուրջ ռեակցիայի առկայության դեպքում:**

**Ի՞նչ պետք է ես փնտրեմ:**

- Փնտրեք ձեզ վերաբերող ցանկացած բան, ինչպես, օրինակ՝ խիստ ալերգիկ ռեակցիայի նշաններ, շատ բարձր ջերմություն կամ անսովոր վարքագիծ: Խիստ ալերգիկ ռեակցիայի նշանները կարող են ներառել ցան, դեմքի և կոկորդի այտուցվածություն, ծանր շնչառություն, արագ սրտխփոց, գլխապտույտ և թուլություն: Սրանք սովորաբար սկսվում են պատվաստումից հետո մի քանի ընթացքում մինչև մի քանի ժամ անց:

**Ի՞նչ պետք է ես անեմ:**

- Եթե դուք կարծում եք, որ դա սուր ալերգիկ ռեակցիա է կամ այլ անհետաձգելի դեպք, որը չի կարող սպասել, զանգահարեք 9-1-1 կամ տեղափոխեք տվյալ անձին մոտակա հիվանդանոց: Այլապես՝ զանգահարեք Ձեր բժշկին:
- Այնուհետև ռեակցիայի մասին պետք է զեկուցել Vaccine Adverse Event Reporting System-ին (VAERS) (Պատվաստանյութերի անբարենպաստ ազդեցությունների հաշվետվությունների համակարգ): Ձեր բժիշկը կարող է գրանցել այս զեկույցը, կամ դա դուք կարող եք ինքներդ էլ անել VAERS վեբ կայքի միջոցով՝ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), կամ զանգահարելով **1-800-822-7967** հեռախոսահամարով:

VAERS-ը բժշկական խորհրդատվություն չի տալիս:

**6 Պատվաստանյութից ստացված վնասվածքի փոխհատուցման ազգային ծրագիր**

National Vaccine Injury Compensation Program-ը (VICP) (Պատվաստանյութից ստացված վնասվածքի փոխհատուցման ազգային ծրագիր) դաշնային ծրագիր է, որը կոչված է փոխհատուցելու որոշակի պատվաստանյութերից տուժած մարդկանց:

Մարդիկ, ովքեր կարծում են, որ վնասվել են պատվաստանյութից, կարող են իրազեկվել ծրագրի մասին և բողոք ներկայացնելու մասին՝ զանգահարելով **1-800-338-2382** կամ այցելելով VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) կայք: Բողոք ներկայացնելու համար ժամանակային սահմանափակում կա:

**7 Ինչպե՞ս կարող եմ ավելին իմանալ:**

- Հարցրեք ձեր բժշկին: Նա կարող է ձեզ տալ պատվաստանյութի փաթեթի ներդիրը կամ առաջարկել տեղեկատվության այլ աղբյուրներ:
- Չանգահարեք ձեր տեղական կամ նահանգային առողջապահական բաժանմունք:
- Կապվեք Centers for Disease Control and Prevention-ի (CDC) (Հիվանդության վերահսկման և կանխարգելման կենտրոնների) հետ.
  - Չանգահարեք **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Այցելեք CDC կայք հետևյալ հասցեով՝ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement  
**Td Vaccine**

04/11/2017

Armenian

42 U.S.C. § 300aa-26

